



LIETUVIŲ KLB

Patraukite ritinines žaliuzes žemyn ir paleiskite. Jos pakils ir sustos atitinkamame aukštyje. Jei toks aukštis jums tinka, toliau nieko reguliuoti nebereikia.

Kaip nustatyti aukštį

Jei norite, kad žaliuzės būtų fiksuojamos aukščiau, atlikite šiuos veiksmus. **(Žr. 1 pav.)**

Nuimkite žaliuzes.

Jei žaliuzės įrengtos lango rėmo išorėje, nuimkite jas nuo laikiklio: nuimkite atgalinį patraukite spyruokle atgal, kad žaliuzės atsilaivsintų. **(Žr. 2 pav.)**

Jei žaliuzės įrengtos lango rėme, nuimkite jas nuo laikiklio: nedideliu atsuktuvu patraukite spyruoklę atgal, kad žaliuzės atsilaivsintų. **(Žr. 3 pav.)**

Susukite žaliuzes ant ritinio iki tokio aukščio, kuriame jos turėtų užsikisuoti. **(Žr. 4 pav.)**

Išstatykite žaliuzės atgal į laikiklius. **(Žr. 5 pav.)**

Kai kitą kartą norėsite nuleisti ar pakelti žaliuzes, jos sustos naujai nustatytame aukštyje.

Nuleiskite žaliuzes patraukdami švelniai žemyn. Atleiskite norimoje padėtyje. Žaliuzės sustos, kai jas atleisite.

Norėdami pakelti žaliuzes patraukite jas keletą centimetrų žemyn ir atleiskite. Žaliuzės pakils ir sustos dar gamykloje nustatytame aukštyje.

⚠ DĖMESIO! Jei per daug patrauksite žaliuzes žemyn, jos užsikisuos ir negalėsite jų pakelti. Taip yra todėl, kad ritiniui žaliuzių mechanizmas automatiškai fiksuojamas žemiausioje galimoje padėtyje, kad jų nesugadintumėte.

Norėdami atlaisvinti fiksatorių ir žaliuzes, persukite jas ant ritinio keletą centimetrų ir atleiskite. **(Žr. 6 pav.)**

Žaliuzės iškart pakils į nustatytą aukštį. **(Žr. 7 pav.)**

PORTUGUÊS

Baixe o estore e depois solte-o. Este irá enrolar e bloquear até uma certa altura. Se ficar satisfeito com a altura obtida, não necessita de fazer mais nenhum ajuste.

Regular altura de bloqueio Se pretende que o estore bloqueie numa posiao mais elevada, siga os seguintes passos. **(Ver a imagem 1).**

Retire o estore. Se o estore estiver montado no exterior da estrutura da janela, retire o estore do suporte removendo a extremidade e puxando o pino de mola para trs para soltar o estore. **(Ver a imagem 2).**

Se o estore estiver montado no interior da estrutura da janela, retire o estore do suporte usando uma pequena chave de fendas para puxar o pino de mola para trs e soltar o estore. **(Ver a imagem 3).**

Enrole o estore  altura em que deseja que fique bloqueado. **(Ver a imagem 4).**

Coloque novamente o estore no suporte.

(Ver a imagem 5).

Da próxima vez que baixar ou subir o estore, este vai ficar bloqueado  nova altura selecionada.

Baixa o estore puxando suavemente para baixo e soltando na posiao desejada. O estore para quando o soltar.

Levantar o estore baixando-o uns centímetros da posiao em que este está bloqueado e soltando-o. O estore vai enrolar e parar  altura definida por fábrica.

⚠ ATENAO! Se baixar o estore demasiado rápido, este ficará bloqueado e não será possível subi-lo. Isto acontece porque o estore tem um mecanismo que bloqueia automaticamente a um comprimento máximo para protegê-lo de eventuais danos.

Para desativar o bloqueio, enrole o estore alguns centímetros no varão e solte. **(Ver imagem 6)**

O estore vai subir de imediato e parar a uma altura normal. **(Ver imagem 7)**

ROMNA

Eliberează storul. Acesta se va ridica si se va opri la o anumită înăltime. Dacă nltimea este cea de care ai nevoie, nu este necesar să il mai reglezi.

Reglarea nltimei Dacă doreti că storul să se oprească la o înăltime mai mare, urmează pașii de mai jos pentru a regla nltimea **(Vezi figura 1).**

ndeprteaz storul. Dacă storul este instalat în afara cadrului geamului, îndepărtează storul din suport, scoand capacul din partea laterală si mpingnd arcul pentru a elibera storul. **(vezi fig. 2).**

Dacă storul este instalat în interiorul cadrului ferestrei, scoate storul din suport folosind o surubelni si împinge arcul pentru a elibera storul. **(vezi fig. 3).**

Strnge storul la nltimea pe care o doreti. **(vezi fig. 4).**

Aaz storul la loc în suport **(vezi fig. 5).**

De fiecare dată cnd vei ridica sau cobor storul, acesta se va opri la nltimea stabilită.

Coborrea storului Trage usor în jos si eliberează în poziia dorită. Storul se oprete în poziia în care li eliberezi.

Ridicarea storului Coboară cu ctva centimetri din poziia de blocare si eliberează. Storul se ridică si se oprete la nltimea stabilită din fabricaie.

⚠ ATENIE! Dacă tragi storul prea jos se va bloca si nu ii vei mai putea ridica, deoarece are un mecanism care se blochează automat la distana maximă pentru a evita eventualele deteriorări.

Pentru a dezactiva ncuietoearea si a elibera storul, coborv-i ctva centimetri si eliberează. **(vezi fig. 6)**

Storul se va ridica din nou la nltimea normală. **(vezi fig. 7)**

SLOVENSKY

Roletu potiahnite smerom nadol a potom ju uvoľnite. Roleta sa zdvihne a zastaví v určitej vyske. Ak vám tto vyska vyhovuje, nemstite roletu už ďalej nastavovf.

Nastavenie vysky rolety Ak by ste chceli roletu zastaviť vo vysej polohe s kratším previsom, postupujte podľa nasledujúcich krokov. **(Vidí obrázok 1)**

Uvberte roletu.

Ak je roleta umiestnen mimo okenného rmu, vyberte ju z konzol tak, že zatlaite koncovku a roletu uvoľnite. **(Vidí obrázok 2)**

Ak je roleta naintalovan do okenného rmu, vyberte ju z konzol pomocou malého skrutkovača, následne zatlaite koncovku, a tak djte k uvoľneniu rolety. **(Vidí obrázok 3)**

Roletu navite na valec do vysky, v ktorej chcete, aby sa zastavila. **(Vidí obrázok 4)**

Roletu vložte spf do konzol. **(Vidí obrázok 5)**

Ak budete nabudúce roletu sahovf a vyfhovf, zastaví sa v tejto nastavenej polohe.

Roletu sahnete jernm fhom dole a v požadovanej polohe ju uvoľnite. Roleta sa zastaví v polohe, v ktorej ju uvoľnite.

Roletu vytiahnete zatiahnutm dole o niekoľko centimetrov z polohy, kde bola zastaven, a jej následným uvoľnenm. Roleta sa vytiahne a zastaví vo vyske nastavenej vo výrobe.

⚠ UPOZORENIE! Keď roletu sahnete prili dole, zasekne sa na mieste a nebudete ju mo vytiahnuf. Spôsobuje to mechanizmus rolety, ktorý sa automaticky zasekne, keď roleta dosiahne maximálnu dzku, a ochrn ju tak pred pokodenm.

Ak roletu chcete odblokovaf, navite niekoľko centimetrov rolety na valec a pushte ju. **(Vidí obrázok 6)**

Roleta sa znova okamz vytiahne do bežnej vysky. **(vidí obrázok 7)**

LGARSKI

Drpnете ѕората надолу и след това я пуснете. Та ще се качи нагоре и ще спре на определена височина. Ако височината ви устройва, няма нужда да правите други промени.

Регулиране височината на заѕопоряване Ако желаете ѕората да се заѕопори на по-висока позиция, следвайте стъпките по-долу. **(Вижете фигура 1)**

Изваждане на ѕората. Ако ѕората е монтирана извън прозоречната рамка, я извадете от ѕкобата, като свалите тапата и натиснете пружинния ѕифт, за да я освободите. **(Вижете фигура 2)**

Ако ѕората е монтирана в прозоречната рамка, я извадете от носача с помощта на малка отвертка, с която да натиснете пружинния ѕифт, за да я освободите. **(Вижете фигура 3)**

Навийте ѕората на ролката до височината, на която желаете да ѕпира. **(Вижете фигура 4)**

Върнете ѕората върху носачите **(Вижете фигура 5)**

Следваият път, когато спуснете или вдигнете ѕората, тя ще спре на новата височина.

Спуснете ѕората като внимателно я дръпнете надолу и я пуснете в желаната позиция. Та ѕпира там, където я пуснете.

Вдигнете ѕората като я дръпнете надолу няколко сантиметра под мястото на заѕопоряване и я пуснете. Ъората се вдига и ѕпира на фабрично ѕаложена височина.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ако дръпнете ѕората твърде ниско, тя ще застане неподвижно и няма да можете да я вдигнете. Това е така, ѕащото е снабдена с механизъм, който автоматично я ѕаключва на максималната дължина, за да предотврати случайна повреда.

За да деактивирате ѕаключането и да освободите ѕората, я навийте на ролката няколко сантиметра и я пуснете.

Ъората незабавно ще се върне на нормалната си височина на заѕопоряване. **(Вижете фигура 7)**

HRVATSKI

Povucite rolo zavjesu prema dolje i pustite je. Podignut će se i zaustaviti na određenoj visini na valjku. Ako ste zadovoljni visinom zaustavljanja, ne trebate više ništa podešavati.

Podešavanje visine zaustavljanja Ako biste htjeli da se zavjesa zaustavi u višem položaju na valjku kako bi se mogla više spustiti, pratite ove korake. **(Vidi sliku 1)**

Skinite zavjesu. Ako je zavjesa postavljena izvan prozorskog okvira, skinite zavjesu s nosača tako da najprije skinete završetke i pritisnete opružni klin kako biste je oslobodili. **(Vidi sliku 2)**

Ako je zavjesa postavljena unutar prozorskog okvira, skinite zavjesu s nosača malim odvijačem kako biste pritisnuli opružni klin i oslobodili je. **(Vidi sliku 3)**

Namotajte zavjesu na valjak do visine na koju želite da se zavjesa zaustavi. **(Vidi sliku 4)**

Vratite zavjesu na nosač. **(Vidi sliku 5)**

Sjedeći put kad spustite i podignite zavjesu, ona će se zaustaviti na novoj visini.

Spustite zavjesu prema dolje i pustite je. Podignut će se i zaustaviti ondje gdje je pustite.

Podignite zavjesu tako da je povučete prema dolje iz položaja u kojem je zaustavljena i onda je pustite. Zavjesa se podiže i zaustavlja na tvornički postavljenoj visini na valjku.

⚠ UPOZORENJE! Ako zavjesu previše povučete prema dolje, ona će se zaključiti u mjestu i nećete je moći podignuti. To se događa zato što rolo zavjesa ima mehanizam koji je automatski zaključio na maksimalnoj duljini i štiti od nenamjernih oštećenja.

Kako biste otkočili zavjesu, laganim povlačenjem nadole i pustite je nekoliko centimetara na valjak i pustite. **(Vidi ilustraciju 6)**

Zavjesa će se odmah podignuti na normalnu visinu zaustavljanja. **(Vidi ilustraciju 7)**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ανοίξτε το στόρι προς τα κάτω και αφήστε το ελεύθερο. Θα σηκωθεί και θα σταματήσει σε ένα συγκεκριμένο ύψος. Αν το ύψος αυτό σας εξυπηρετεί, δεν χρειαζεται να κάνετε άλλες προσαρμογές.

Ρυθμιζοντας το ύψος που θα σταματά το στόρι Αν θέλετε το στόρι να σταματά σε μια ψηλότερη θέση στο ρολό, πτε μεγαλύτερο άνοιγμα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα. **(Δείτε την εικόνα 1)**

Αφαιρείτε το στόρι. Αν το στόρι είναι εγκατεστημένο εκτός του πλαίσιου του παραθύρου, αφαιρέστε το στόρι από το βραχιόνα, αφαιρώντας το καπoki στην άκρη και σπρώχνοντας πίσω τον πiro ελατηρίου για να ελευθερώσετε το στόρι. **(Δείτε την εικόνα 2)**

Αν το στόρι είναι εγκατεστημένο εντός του πλαίσιου του παραθύρου, αφαιρέστε το στόρι από το βραχιόνα χρησιμοποιώντας ένα μικρό καταβίδι για να σπρώξετε πίσω τον πiro του ελατηρίου και να ελευθερώσετε το στόρι. **(Δείτε την εικόνα 3)**

Τυλίξτε το στόρι στο ρολό, μέχρι το ύψος που θέλετε να σταματά. **(Δείτε την εικόνα 4)**

Τοποθετήστε το στόρι πίσω στους βραχιόνες. **(Δείτε την εικόνα 5)**

Την επόμενη φορά που θα σηκώσετε ή θα καταβέσετε το στόρι, θα σταματήσει στο κλειδωμένο ύψος που μόλις ρυθμίσατε.

Κατεβάζετε το στόρι τραβώντας το προς τα κάτω μαλακά και ελευθερώνοντας το στην επιθυμητή θέση. Το στόρι θα σταματήσει εκεί που θα το αφήσετε.

Ανεβάζετε το στόρι τραβώντας το προς τα κάτω μερικ εκτός από τη θέση στην οποία είναι σταματημένο και στη συνέχεια ελευθερώνοντας το. Το στόρι σηκώνεται και σταματά στο εργοστασιακό ρυθμισμένο ύψος του ρολού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν τραβήξετε το στόρι πολύ κάτω να κλειδώσει στη θέση αυτή και δε θα μπορείτε να το ανεβάσετε. Αυτό συμβαίνει επειδή το στόρι διαθέτει ένα μηχανισμό που το κλειώνει αυτόματα στο μέγιστο μήκος, για να προστατεύει από μια τυχαία βλάβη.

Για να απενεργοποιήσετε το κλειδώμα και να ελευθερώσετε το στόρι, τυλίξτε το στόρι μερικ εκτός από στο ρολό και αφήστε το. **(Δείτε την εικόνα 6)**

Το στόρι θα ανεβεί αμέσως στο ύψος που σταμάτη κανονικά. **(Δείτε την εικόνα 7)**

РУССКИЙ

Опустите шторы и затем отпустите ее. При подъеме она остановится на определенном уровне. Если это достаточный для вас уровень, вам не нужно выполнять дальнейшую регулировку.

Регулировка высоты останки Если вы хотите, чтобы штора при подъеме фиксировалась выше, выполните следующие действия. **(См. рис. 1)**

Снимите штору. Если штора установлена на оконной раме, ее можно снять с крепелий, убрав заглушку и отжав пружинный фиксатор. **(См. рис. 2)**

Если штора установлена внутри оконной рамы, необходимо воспользоваться маленькой отверткой, чтобы отжать пружинный фиксатор **(См. рис. 3)**

Намотайте штору на держатель до желаемого уровня фиксации. **(См. рис. 4)**

Установите штору, вставив ее в крепление. **(См. рис. 5)**

В следующий раз, когда вы опустите и поднимите штору, она остановится на выбранном уровне.

Чтобы опустить штору плавно потяните ее вниз и отпустите на нужном уровне. Штора зафиксируется на этом уровне.

Чтобы поднять штору потяните ее вниз на несколько сантиметров и затем отпустите. Штора поднимется и зафиксируется на уровне, установленном на заводе-изготовителе.

⚠ ВНИМАНИЕ! Если вы опустите штору слишком низко, она будет заблокирована и поднять ее будет невозможно. Так как штора оснащена блокирующим механизмом, который автоматически фиксирует ее на максимальном низком уровне, предотвращая повреждение.

Чтобы отключить блокирующий механизм, намотайте несколько сантиметров полотна шторы на держатель вручную, а затем отпустите. **(См. рис. 6)**

Штора сразу же вернется на установленный минимальный уровень фиксации. **(См. рис. 7)**

SRPSKI

Povucite roletnu nadole pa je zatim pustite. Roletna će se podići do određene visine i stati. Ukoliko vam visina na kojoj se zaustavila odgovara, nije potrebno ništa više da uradite.

Podešavanje visine Ako želite da promenite visinu na kojoj je roletna, odnosno, da stoji više, sledite dalja uputstva. **(Pogledajte sliku 1)**

Skinite roletnu. Ako je roletna montirana izvan prozorskog rama, skinite roletnu s nosača tako što ćete najpre skinuti završetke i pritisnuti opružni klin kako biste je oslobodili. **(Vidi ilustraciju 2)**

Ako je roletna montirana unutar prozorskog rama, skinite roletnu s nosača tako što ćete manjim šraferom pritisnuti opružni klin i osloboditi je. **(Vidi ilustraciju 3)**

Namotajte roletnu na valjak do visine na kojoj želite da se zaustavi. **(Vidi ilustraciju 4)**

Vratite roletnu na nosač. **(Vidi ilustraciju 5)**

Sledeći put kad spustite i podignete roletnu, ona će se zaustaviti na novoj visini.

Spustite roletnu laganim povlačenjem nadole i pustite je kada se spusti do željene visine. Roletna će se zaključiti čim je pustite.

Podignite roletnu povlačenjem nadole nekoliko centimetara od položaja u kom je bila zaključena. Roletna će se podići i zaustaviti na fabrički određenoj visini na valjku.

⚠ UPOZORENJE! Ukoliko prenikso povučete roletnu, ona će se blokirati i nećete moći da je podignete. Razlog tome je što roletna ima mehanizam kojim se automatski blokira na maksimalnoj dužini kako bi se predupredila slučajna oštećenja.

Da biste odblokirali roletnu, namotajte je nekoliko centimetara na valjak i pustite je. **(Vidi ilustraciju 6)**

Roletna će se odmah podići na svoju uobičajenu visinu zaustavljanja. **(Vidi ilustraciju 7)**

SLOVENŠČINA

Rolo senčilo povlecite navzdol in ga izpustite. Senčilo se bo dvignilo in navilo do določene višine. Če vam ta višina ustreza, dodatne nastavitve niso potrebne.

Nastavitev zaustavne višine Če želite, da se senčilo ustavi višje, kot je nastavljeno, sledite spodnjim navodilom **(glej sliko 1).**

Snemite senčilo. Če je senčilo namešeno na zunanji strani okenskega okvirja, ga snamete tako, da odstranite zaključni pokrov, pritisnete vzmeteni zatič in sprostite rolo **(glej sliko 2).**

Če je senčilo namešeno v okenski okvir, ga snamete tako, da z manjšim izvijačem pritisnete na vzmeteni zatič in sprostite rolo **(glej sliko 3).**

Navijte senčilo na rolo do zelene visine zaustavitve **(glej sliko 4).**

Namestite senčilo nazaj na nosilce **(glej sliko 5).**

Ko naslednjič spustite in dvignete senčilo, se bo ustavilo na novo nastavljeni višini.

Senčilo spustite tako, da ga nežno potegnete navzdol in izpustite v zelenem položaju. Senčilo se ustavi tam, kjer ga izpustite.

Senčilo dvignete tako, da ga za nekaj centimetrov potegnete navzdol, nato pa izpustite. Senčilo se dvigne in ustavi na tovarniško nastavljeni višini.

⚠ OPOZORILO! Če senčilo potegnete preдалe navzdol, se zatakne in ne dvigne več. Rolo senčilo je namreč opremljeno z varnostnim mehanizmom, ki rolo samodejno ustavi na največji dolžini, kar prepreči nenamerne poškodbe.

Сبط ارتفاع نقطة النوقف إذا أردت أن يتوقف الستارة في نقطة أعلى على البكرة بحيث تكون أعلى علوا، اتبعي الخطوات التالية. **(انظري الشكل 1)**

За спрститев заклепа, nekaj centimetrov senčila navijte na rolo, in izpustite. **(glej sliko 6)**

Senčilo se nato nemudoma dvigne in ustavi na nastavljeni višini. **(glej sliko 7)**

TÜRKÇE

Perdeyi sonuna kadar açınız ve serbest bırakınız. Perde ağırlarak belirli bir yükseklikte duracaktır. Perdenin durduğu yükseklik sizin için uygunsa, herhangi bir ayarlama yapmanız gerekmez.

Abrmı sençiloye üstüne kadar açınız ve serbest bırakınız. Perde ağırlarak belirli bir yükseklikte duracaktır. Perdenin durduğu yükseklik sizin için uygunsa, herhangi bir ayarlama yapmanız gerekmez. **(Anzııyırılışkı 1)**

Abrmı sençiloye üstüne kadar açınız ve serbest bırakınız. Perde ağırlarak belirli bir yükseklikte duracaktır. Perdenin durduğu yükseklik sizin için uygunsa, herhangi bir ayarlama yapmanız gerekmez. **(Anzııyırılışkı 5)**

Abııyırılışkı sençiloye sençiloye yukarıya kadar açınız ve serbest bırakınız. Perde ağırlarak belirli bir yükseklikte duracaktır. Perdenin durduğu yükseklik sizin için uygunsa, herhangi bir ayarlama yapmanız gerekmez. **(Anzııyırılışkı 1)**

Abııyırılışkı sençiloye sençiloye yukarıya kadar açınız ve serbest bırakınız. Perde ağırlarak belirli bir yükseklikte duracaktır. Perdenin durduğu yükseklik sizin için uygunsa, herhangi bir ayarlama yapmanız gerekmez. **(Anzııyırılışkı 5)**

Abııyırılışkı sençiloye sençiloye yukarıya kadar açınız ve serbest bırakınız. Perde ağırlarak belirli bir yükseklikte duracaktır. Perdenin durduğu yükseklik sizin için uygunsa, herhangi bir ayarlama yapmanız gerekmez. **(Anzııyırılışkı 1)**

Abııyırılışkı sençiloye sençiloye yukarıya kadar açınız ve serbest bırakınız. Perde ağırlarak belirli bir yükseklikte duracaktır. Perdenin durduğu yükseklik sizin için uygunsa, herhangi bir ayarlama yapmanız gerekmez. **(Anzııyırılışkı 5)**

Abııyırılışkı sençiloye sençiloye yukarıya kadar açınız ve serbest bırakınız. Perde ağırlarak belirli bir yükseklikte duracaktır. Perdenin durduğu yükseklik sizin için uygunsa, herhangi bir ayarlama yapmanız gerekmez. **(Anzııyırılışkı 1)**

Abııyırılışkı sençiloye sençiloye yukarıya kadar açınız ve serbest bırakınız. Perde ağırlarak belirli bir yükseklikte duracaktır. Perdenin durduğu yükseklik sizin için uygunsa, herhangi bir ayarlama yapmanız gerekmez. **(Anzıı**